

虎扑体育 联合策划



RED:
My Autobiography

红:
内维尔自传

[英] 加里·内维尔 著
虎扑翻译团 译

 新世界出版社
NEW WORLD PRESS



红： 内维尔自传

RED: My Autobiography

[英] 加里·内维尔 著
虎扑翻译团 译



Copyright © Gary Neville, 2011

First published as Red: My Autobiography by Transworld Publishers, a division of
The Random House Group Ltd.

北京版权保护中心海外合同登记号：图字01-2014-3792

图书在版编目（CIP）数据

红：内维尔自传 /（英）内维尔著；虎扑翻译团译。
—北京：新世界出版社，2015.9
ISBN 978-7-5104-5415-8

I. ①红… II. ①内… ②虎… III. ①内维尔, G.—
自传 IV. ①K835.615.47

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第 222849 号

红：内维尔自传

选题策划：蒋 祥 邓东文 陈中捷

作 者：[英]加里·内维尔

译 者：虎扑翻译团

责任编辑：丁 鼎 周 帆

责任印制：李一鸣 高 金

出版发行：新世界出版社

社 址：北京西城区百万庄大街 24 号（100037）

发行部：（010）6899 5968 （010）6899 8705（传真）

总编室：（010）6899 5424 （010）6832 6679（传真）

本社中文网址：<http://www.nwp.cn>

本社英文网址：<http://www.newworld-press.com>

版权部：+8610 6899 6306

版权部电子信箱：frank@nwp.com.cn

印 刷：北京旭丰源印刷技术有限公司

经 销：新华书店

开 本：710mm×1000mm 1/16

字 数：257 千字 印张：18.5

版 次：2015 年 10 月第 1 版 2015 年 10 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5104-5415-8

定 价：59.80 元

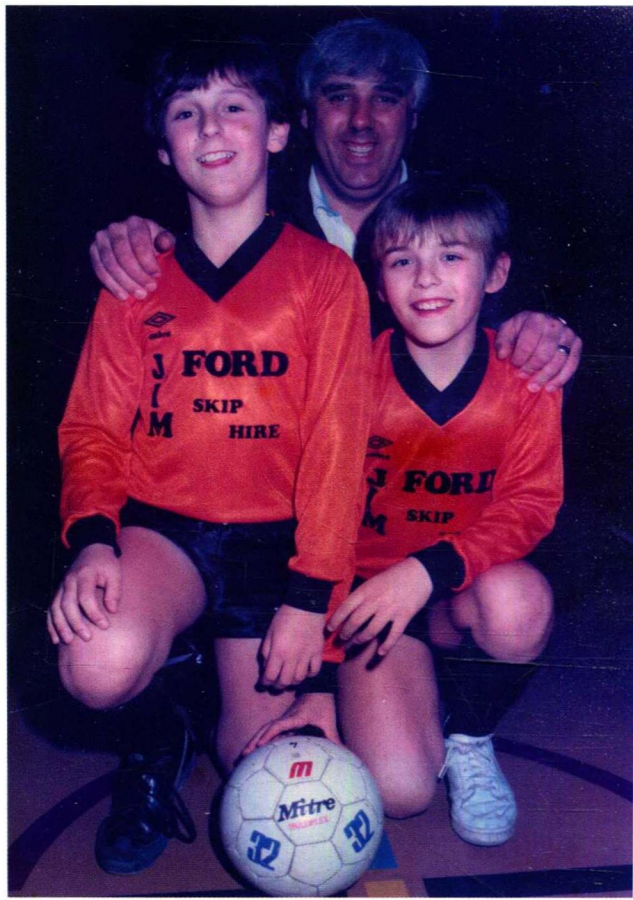
版权所有，侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页等印装错误，可随时退换。

客服电话：（010）6899 8638



我（前排右二）和弟弟菲尔（后排左一）所在的尚特勒兹小学11岁以下足球队。



每到周六，我们会在父亲的陪伴下代表ICE青少年队踢球。在这张球队合影中我是队长（后排右二），菲尔站在后排（右一）。

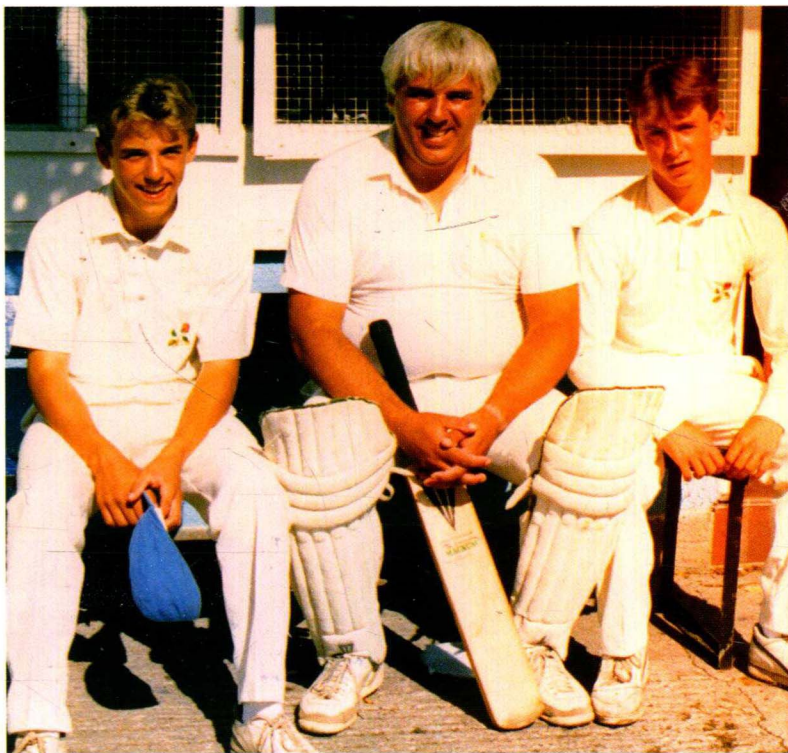




我们兄弟俩都热爱板球，当然菲尔才是那个本可以成为板球界巨星的人。图为我们代表兰开夏郡出场（前排右二、右三）。



后来的英格兰板球队队长迈克尔·沃恩（前排左三）所带领的北英格兰少年队。你从图上能看到我胳膊上的绑带（后排左二），在国家队试训中，我在一次接球中把手指摔断了。



我和菲尔在父亲的告别赛上。他在那场比赛中击出一个6分球，帮助队伍拿下了比赛。

正如当年《伯雷时报》(Bury Times)报道的, 1992年7月, 我和年轻的澳大利亚小伙子马修·海登搭档, 在代表格林蒙特队对阵阿斯特利桥队的比赛中, 打出了不败的110分, 而他也拿到了140分不出局。只是从此之后, 足球成为我生命中的唯一。

Two ton route to cup final

GREENMOUNT emerged triumphant from a semi-final tie which produced more than 500 runs on Sunday afternoon.

They amassed 278 for 2 against Astley Bridge, thanks largely to two individual hundreds, and were then forced to sweat it out as their visitors made a tremendous effort to snatch a place in the Bolton League's Harnor Cup final.

The home side were 42 for 2 when 17 years old Gary Neville, an apprentice footballer with Manchester United, strolled to the middle to join 21 years old Australian professional Matthew Hayden.

Some 40 overs later the big Queenslander, who has high hopes of a place in the Aussie Test squad, was 140 not out and his less experienced partner (right) was unbeaten on 110. Neville's maiden first team 'ton' after a previous best of 49. It was Hayden's fourth century for the club this summer.

Bridge professional Brendan McArdle (102) and Mark Warren (74) bravely led the reply but when they both fell to Mark Stewart (6 for 74) in the same over, the chase became a lost cause and they were eventually all out for 256.

*Matthew Hayden is organising cricket coaching for all Juniors of any age. The sessions, at Greenmount CC, are from 10am to 4pm on August 4, 5 and 6 and then 11, 12 and 13, each week costing £20 per person. For details telephone 0204 882807 or 0204 883667.





内维尔家的特雷茜（左一），加里（中）和菲尔（右一）。

SUNDERLAND INFORMATION



**SUNDERLAND
ASSOCIATION
FOOTBALL CLUB
LIMITED**

Registered Offices and
Ground
Roker Park Ground,
Sunderland, SR6 9SW
Telephone: 091 514 0332
Fax: 091 514 0664
Clubcall: 0898 121140
Ticketcall: 0898 121881

Honours:
League Division One
Champions:

1981-82, 92-93, 94-95,
1901-02, 1912-13, 1935-36

League Division Two
Champions:

1975-76

League Division Three
Champions:

1987-88

F.A. Cup Winners
1937, 1973

Manager: DENIS SMITH

Chief Coach: WYBURN

Coaches:
SCOTT JONES

MALCOLM CURRIE

DAVID MORROW

Physiotherapist:
STEVE SMYTH

Football in the Community Officer:
MICK FRIGGSON

Hon. Club Secretary: EUGENE
R. G. CHECKETS M.D., F.R.C.S.

Hon. Club Doctor:
DR. A. J. CRAMME

DR. E. SPINGOLD

General Manager and Secretary:
GEOFF DAVENON F.C.A.

Marketing and Commercial Executive:
ALEX KING

Ground Administrator:
FRED BAILEY

Fund Raising Manager:
GORDON BUTTERFIELD

F. A. YOUTH CUP - 2ND ROUND

SUNDERLAND -V- MANCHESTER UNITED

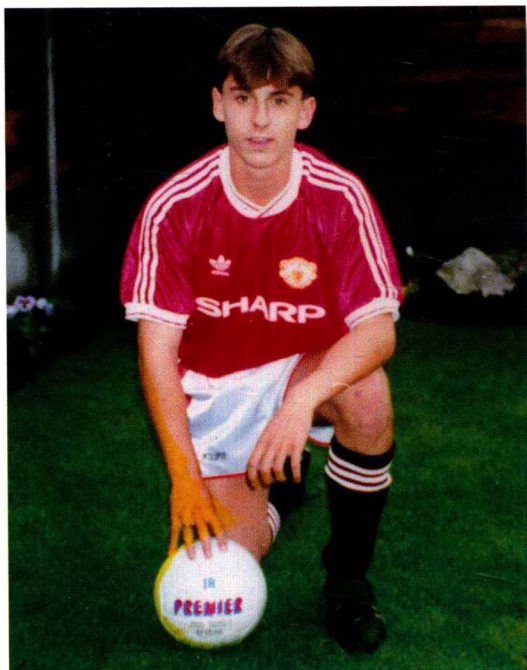
WEDNESDAY 27TH NOVEMBER, 1991 - KICK-OFF - 7.00 P.M.

T E A M S

SUNDERLAND	MANCHESTER UNITED
1. Sean Musgrave	1. Kevin Pilkington
2. Paul Gate	2. Mark Gordon
3. Andrew Sothorn 5	3. George Switzer
4. Gareth Cronin 6	4. John O'Kane
5. Paul Harwood 3	5. Gary Neville
6. Dean McGee 7	6. Keith Gillespie
7. Paul Jeffrey 4	7. Nicky Butt
8. Michael Gray	8. Simon Davies
9. Martin Smith 11	9. Colin McKee
10. Craig Russell 9	10. Robert Savage
11. Ian Lawson 10	11. Ben Thornley
Subs:-	Subs:-
12. David Carr	12. TO BE ADVISED <i>D BECKHAM</i>
14. TO BE ADVISED	14. TO BE ADVISED <i>C. CAPPER</i>
REFEREE :- J.L. WATSON	
LINESMEN :- A. HARRISON & R. LOCKHART	

1991年11月27日，我第一次代表曼联青年队出场是在对阵桑德兰队的比赛。

骄傲时刻：穿上队服，戴上队徽。





著名的曼联青年队。我和巴特站在后排（左二和右二），贝克汉姆（前排左二），斯科尔斯（前排右二）。



在1992年的青年足总杯决赛中，我们击败了水晶宫队，28年来首次将这座奖杯带回了老特拉福德球场。





**MANCHESTER UNITED
FOOTBALL CLUB plc**
Old Trafford,
Manchester M16 0RA

President:
Sir Matt Busby, CBE

Directors:

C. M. Edwards, Chairman,
J. M. Edinson, R. Charlton, CBE,
E. M. Watkins, J.M. A. Midani,
R. L. Olive, R. P. Laurikari

Chief Executive:
Martin Edwards

Manager:
Alex Ferguson, CBE

Secretary:
Kenneth R. Merritt

HONOURS

European Champion Clubs' Cup
Winners: 1968

European Cup Winners' Cup
Winners: 1991

Football League Division One
Champions: 1906 1911 1952 1956
1957 1965 1967

Runners-up: 1947 1948 1949 1951
1959 1964 1968 1980
1985 1992

Football League Division Two
Champions: 1936 1975

Runners-up: 1897 1906 1925 1938

FA Challenge Cup
Winners: 1908 1948 1963 1977

Finalists: 1983 1985 1990

Finalists: 1957 1958 1976 1979

Football League Cup
Winners: 1992

Finalists: 1963 1991

European Super Cup
Winners: 1991

FA Charity Shield
Winners: 1908 1911 1952 1956

Finalists: 1957 1983

Joint
Holders: 1965 1967 1977 1990

Finalists: 1948 1963 1985

FA Youth Cup
Winners: 1953 1954 1955 1956

Finalists: 1957 1954 1992

Finalists: 1952 1986

UNITED REVIEW

The official programme of
Manchester United Football Club plc
Edited by Cliff Butler.

Designed and printed by
Traford Press Ltd., Manchester

The views expressed by contributors
are not necessarily shared by the Club.

THE MATCH LINE-UP

Wednesday, 16th September 1992 - 8.05 p.m.

MANCHESTER UNITED	TORPEDO MOSCOW
David Beckham	Andrei Afanasyev
Russell Beardsmore	Sergei Borisov
Steve Bruce (Capt.)	Maxim Cheltsov
Ryan Giggs	Igor Chuganov
Mark Hughes	Guennady Grishin
Denis Irwin	Andrei Kolachev
Andrei Kanchelskis	Andrei Martinov
Brian McClair	Vladimir Pchelnikov
Lee Martin	(Capt.) Alexander Podshvalov
Gary Neville	Nikolai Savichev
Gary Pallster	Sergei Shustikov
Mike Phelan	Sergei Skachenko
Peter Schmeichel	Andrei Talalayev
Danny Wallace	Yury Tishkov
Gary Walsh	Demetry Uyanov
Neil Webb	Boris Vostrosablin

Tonight's teams will be chosen from the squads listed above.

MATCH OFFICIALS

Referee	Linesmen
Mr. A. Schmidhuber (Germany)	Mr. L. Lommer (Germany)
	Red Trim
Standby Official	Mr. R. Dombreg (Germany)
Mr. H. Scheurer (Germany)	Yellow Trim

NEXT HOME MATCH

FA PREMIER LEAGUE
SATURDAY 26th SEPTEMBER, 1992 - 3 p.m.

QUEEN'S PARK RANGERS

FOR TICKET DETAILS SEE PAGE 9

RECORDS

All the records you hear at
Old Trafford today can be
obtained from:

The HMV Shop
Market Street,
Manchester



Official Sports
Drink of
Manchester
United

梦想成真：1992年9月16日，我在曼联一线队的首战是在欧洲联盟杯对阵莫斯科鱼雷队的比赛。

第二回合比赛期间，我和巴特、小贝在红场留影。



After the Busby Babes, watch out for...

FERGIE'S FLEDGLINGS



New kids will save United millions

ALEX FERGUSON issued a chilling warning to his record-busting touchables last night.

The Manchester United youngsters have



DAVID BECKHAM: Defender. First team debut on his 17th birthday in the UEFA Cup against Brighton last season.
GARY NEVILLE: Defender. First team debut on his 17th birthday in the UEFA Cup last season.
PAUL SCHOLES: Striker. Back from injury with forms that made him one of Fergie's golden boys.
BEN THORLEY: Winger. Talented, quick and one of several with FA Youth Cup medals.

在对阵诺茨郡 (Notts County) 青年队比赛中，菲尔和我第一次同时为曼联队出场。很快媒体就创造了“弗格森的雏鸟”这个词。主教练弗格森说：“我为他们感到高兴，他们是我们的未来。”

Neville boys make it a family affair

THE brothers Neville are a sporting family. Gary aged 17 is the captain of Manchester United's youth team this season and a talented centre half. He helped the Reds win the FA Youth Cup last season and is just one of the fabulous Busby Babes.

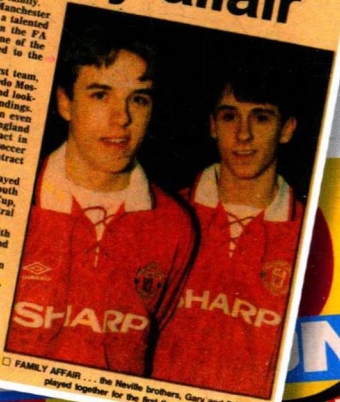
He has already had a sniff of the first team, coming on as a substitute against Torpedo Moscow in the UEFA Cup in September, and looking thoroughly at home in senior surroundings. His 18-year-old brother, Philip, has an even classier pedigree after captaining the England Schools team and making such an impact in cricket that he can choose between a career at Old Trafford or a cricketing contract with Lancashire.

The Neville brothers, pictured here, played together for the first time in United's youth team in the last round of the FA Youth Cup, defence.

The youngsters beat Notts County 2-1 with goals from Gary Neville, Richard Irving and Paul Scholes.

They will play Wimbledon at Old Trafford in the next round on a date still being arranged. The youngsters didn't quite live up to their reputation against Notts County, and youth manager Eric Harrison is anxious to see them snap into the kind of dazzling, smooth-passing form which has excited the fans.

Old Trafford will stage a testimonial dinner for Frank Worthington on February 8. Tickets at £30 are available from Alan Platt on 0161 275 9109.



FAMILY AFFAIR ... the Neville brothers, Gary and Philip who played together for the first time last week.

THE NEXT GENERATION

A NEW era is dawning at Manchester United. While the 'Red Devils' pursue their first Championship for 26 years, they are already building the foundations for the future domination of British soccer as MATCH discovers.



THE PIC OF THE CHAMPIONSHIP

Name: **PHILIP NEVILLE**
 Age: 17
 Position: **DEFENDER**
 Against: **NOTTS COUNTY**
 First goal: **second**
 Name: **PHILIP NEVILLE**
 Age: 17
 Position: **DEFENDER**
 Against: **NOTTS COUNTY**
 First goal: **second**
 Name: **PHILIP NEVILLE**
 Age: 17
 Position: **DEFENDER**
 Against: **NOTTS COUNTY**
 First goal: **second**

THE FOOTBALL ASSOCIATION

LIMITED

Founded 1863

Patron: HER MAJESTY THE QUEEN
President: H.R.H. THE DUKE OF KENT
Chairman: SIR BERT MILLSCHIP

Chief Executive:
R. H. G. KELLY FCS



Phone: 071-402 7151/071-262 4542
Telex: 261110
Facsimile: 071-402 0486

16 LANCASTER GATE, LONDON W2 3LW

Our Ref: TP/LAK/167

Your Ref:

2 November 1992

Gary Neville
67 Grange Road
Bury
Lancs

Dear Gary

UNDER 18 FRIENDLY INTERNATIONAL ENGLAND V SWITZERLAND - TUESDAY 17 NOVEMBER 1992

I have pleasure in informing you that you have been included in the party of players who have been selected to represent England for the above match, which is to be played at Port Vale Football Club, on Tuesday 17 November 1992, kick-off 7.00 p.m.

I am enclosing, for your information, a copy of our itinerary. Your Club has been informed of your selection, please check your availability with your manager before returning the acknowledgement form.

If you have any queries regarding the above match, or are unable to attend due to injury then please contact Lorraine Kilby at The Football Association.

Best wishes

Yours sincerely

L. A. Kilby

Ted Powell
England Under 18 Team Manager

Registered Office: 16 Lancaster Gate, London W2 3LW
Incorporated in London Registration Number 77797

SQUADS FOR THE FINAL

ENGLAND

CHRIS DAY
GARY NEVILLE
KEVIN SHARP
DARREN CASKEY
CHRIS CASPER
SULZEER CAMPBELL
MARK TINKLER
NICHOLAS BUTT
JULIAN JOACHIM
JAMIE FORRESTER
PAUL SCHOLES
ROBERT BOWMAN
ANDREW MARSHALL
ROBERT FOWLER
KEVIN GALLEN
NOEL WHELAN

TURKEY

TURKSOY MURAT
ARSLAN ILHAMI
YIGIT SAMET
KARAMAN DURDUN
DEMIRCIOGLU SINAN
NURI EVREN
ALTUNTAS TEMEL
ALKAN TARKAN
DERELIOGLU OKTAY
KOCABEY MUSTAFA
TRAS ENDER
SAYGILI MUSTAFA
SAZLOG TEKIN
OZER HASAN
RECBER SERKAN
CAN HAKAN

SQUADS FOR 3rd AND 4th PLACE PLAY-OFF

PORTUGAL

NUNO SAMPAIO
RUI GAMA
JORGE MADUREIRA
JOSE SILVA
PEDRO HENRIQUES
HUGO RIBEIROS
CARLOS MORBEY
NUNO AFONSO
JOAO PEIXE
NUNO LUIS
FREDERICO FERNANDES
PAULO MORAIS
JOAO ESTEVES
RUI GUERREIRO
NUNO RIBEIRO
LUIS CASSAMA

SPAIN

JAVIER LOPEZ
JOYCE MORENO
AURELIO SANTOS
RAMON GONZALEZ
LUIS CUARTERO
CESAR PALACIOS
GERARDO GARCIA
EMILIO CARRASCO
JOSE GALVEZ
CARLOS SIERRA
JAVIER MORENO
DANIEL GARCIA
JOSE SANCHEZ
ENRIQUE MEDINA
MARCOS VALES
OSCAR VALES

1993年7月，我们赢得了欧洲杯冠军。在决赛中，朱利安·乔西姆被带倒，达伦·卡斯基罚中点球，击败了土耳其队。

我第一次入选英格兰队是在18岁以下国际赛对阵瑞士队的比赛。



除了我们曼联帮的斯科尔斯、巴特、卡斯帕和我之外，索尔·坎贝尔（后排右四）和罗比·福勒（前排右三）也在这支胜利之师中。

